



# La Veu de Tortosa

SETMANARI REGIONALISTE

«VERGONYA ETERNA A AQUELLS QUE DESPRECIANT SON IDIOMA ALABAN LO DELS ALTRES». — Dante.

## BALANS DEL ANY 1901

# L'AVENS DE NOSTRA CAUSA

### A VALENCIA

Deya fa poch dias lo periódich republicà radical de València *La Troná*:

#### «EL CATALANISME

No: no va Catalunya contra España; no va contra les demés rechións, chermanes sehues; va contra eixe centralisme estúpit é immoral que mos aufega y mos mata; contra eixe Madrid que viu á lo grande sinse produir res, contra eixe Madrid ahon van á parar, transformats en billets del Banc, la suor, l'actividad, el treball de tota España.

Han tingut bon cuidao els governats de popularisar aixó del *egoísmo catalán*: en fer creure que Catalunya odia per igual á tota España, que 'ls cataláns volgueren que el mon fora un hou pera véuresel.

No es viritat. Catalunya no vol rés de aixó ni á València, ni á ningún atra rechió; vol, per el contrari, enseñarlos un cami, l'únic possible pera acabar en despilfarros que mos conduixet al descrédit, al descalabro y á la banca rrota; vol administrarse per sí ma'eixa política y económicament, contribuint á les càrregues del Estat en la part que li corresponga; vol que no la explote ningú; que ningú la robe; vol que la deixen parlar en lo seu idioma, el idioma que parliaren els seus antepassats, y vol, en últim cas, achudar á que les rechións que com ella pensen, obtinguen també l'autonomia política y administrativa que pera ella demana.

El problema del catalanisme deu estudiarse mol detingudament per els governs; pero no 'l dehuen perdre de vista rechións com València.

¡Ojalá estiguerem á l'altura dels ca-

taláns hasta en aixó de no voler que administren desde Madrid! ¡Atré gall mos cantara!»

Concretant més lo pensament, lo popular periódich *El Palleter* de la mateixa València, ha publicat lo següent article:

#### «LO QUE VOLÉM

No cuadra bè el titol; debia dir *lo que exichim*; peño com voler es poder... contemtese per hara en voler, que en pasensia y en saliva....

Bueno, pues: estém farts de pillos y granujes; molts sigles, no se cuants, pero per pocs que siguen, sigles son, que luchém per fer el caldo gros á quatre ganduts que mos esploten y roben forces, activitat, dinés y sanc, y hora es ya de que arrancant caretés aném al grá y sembrém en bon camp lo que indudablemente no destrosarán tronaes, vents ni pluches.

Y com el grá que sembrém es el rechonisme que té la doble forsa de esparsió, asó es, ixir en el camp y en la cara dels bandidos, digam lo que volém pera que el ciudadá de bona fé sapia ahon pot acompanyarnos, alt el front tranquila la consensia y firme el pols, y puga tirar per terra els arguments que 'ls mamandungos empleen pera demostrar que el rechonisme es separatiste y per lo tant atentatori á la unitat nacional.

Volém Corts valensianes que llechisen lo referent á València y son reine; ministeri valensiá que eixecute eixes lleis; tribunal suprem valensiá que castigue als transgresors; Corts, Ministeri y Tribunal sentrals, pera lo referent als asunts comuns á tota España; que siga

ofisial la llengua valensiana en València y son reine, y que tinga ignals drets que la castellana en els organismes sentrals,

Volém exérsits rechonals, reduits y voluntaris,

Volém consert económic en el govern sentral, recollint la rechió, com millor li plaixca, la cantitat que pacte,

Que siguen valensians tots els empleats del govern rechonial y els que li corresponguen formar part del govern sentral.

Nou Concordato entre la Iglesia y el Estat, de acort en els sentiments reli-chiosos de la machoria dels ciudadáns,

Volém les eleccions per gremits,

Volém la abolisió dels consumos.

Aixó volém,

Y tingas per ben entés y conste de hara pera sempre; volém lo nostre; y lo que no se dona de grau, se pren per la forsa,

Y sino al temps.»

### ARAGÓ

Diu aixís, *El Eco del Guadalupe* d'Alcañiz:

#### «MAL SIN REMEDIO

La enfermedad del catalanismo ha invadido de tal modo todas las esferas, que los médicos de cabecera no encuentran remedio para extirpar la raíz del mal, ni para amenguar sus progresos.

Y es que no existe tal enfermedad según la han diagnosticado algunos pusilánimes, enemigos del regionalismo, sin comprender esa tendencia ni abarcarla en su verdadero sentido.

Los pueblos tienen sed de independencia.

Y España luchó en una guerra de titanes por asentarse ese principio y escribirlo en las páginas de su gloriosa historia.

¿Qué extraño es, por consiguiente, el que pidamos las regiones acción libre, desenvuelta, no encadenada caprichosamente á los poderes absorbentes del centralismo?

¿No está perfectamente demostrada la vitalidad de las provincias vascas y del territorio navarro?

¿Habrá quien se atreva á calificar á esos pueblos de malos patriotas, porque sea su administración modelo de administraciones y su municipio prototipo de la moralidad?

Eso es, pues lo que pide Cataluña, lo que Aragón reclama, lo que solicitan gallegos y asturianos.

No queremos emanciparnos de la tutela del Estado, lo que si queremos—y exigiremos si es preciso llegar á la exigencia—que se nos conceda amplia facultad para desenvolvernos dentro de nuestra propia casa solariega, con nuestros recursos, amparados por la ley fundamental, y con derecho á barrer la basura, que nos envía el centralismo.

Y eso no es pecaminoso ni antipatriótico ni tiene visos separatistas ni es ilusorio ó engañoso para la prosperidad regional.

En vano Melquiades Alvares aporta datos de lejanas tierras para condenar la aspiración regionalista.

Los diputados catalanes demostraron en las Cortes que debe respetarse el sacrosanto nombre de la patria.

Pero que no son menos dignos de consideración y de respeto los pueblos de la periferia, cuya sangre afluye al corazón del Estado para vivificar, con saludable circulación, el organismo nacional.

Si esto es un mal, como quieren algunos que lo sea, es un mal sin remedio.

Porque no hay, no ha existido pueblo alguno sobre la tierra que no logre la victoria cuando lucha por su perfeccionamiento armónico y progresivo.

ALACANT

Ab gust reproduim del *Siglo Católico*, de Alcoy, el següent artículo que posa en evidencia l'esperit particularista de gran part d'aquella ciutat:

CATALANISMO

El «Catalanismo» ó mejos dicho, el «Regionalismo» de Cataluña, está muy lejos de ser lo que políticos de más ó menos conciencia quieren demostrar con sus imposturas, ni mucho menos, lo que pretenden los grandes rotativos, siempre inspirados por las primeros figuras de la burocracia nacional, la mayor de las desdichas que sobre esta pobre y esquilhada España pesan.

Si los elementos sanos de todas las regiones, despreciando las farsas de esos grandes periódicos, reflexionaran, sobre el origen de las cosas, pronto el movimiento iniciado por Cataluña encontraría eco en el resto de España, y quizá lo que hoy se ha dado en llamar traición, fuera el verdadero remedio para los males de nuestra Patria; porque Cataluña, no quiere, como falsa-

mente se pretende hacer ver, la independencia, ni la separación, ni la anexión á otra potencia.

Calumnia vilmente á los verdaderos catalanistas, quien los presente como separatistas, como enemigos de la unidad y el poder nacional, los catalanes de hoy son los catalanes de ayer, y, ó la Historia falsea los hechos, ó Cataluña ha ido siempre á la vanguardia, derramando la sangre de sus nobles hijos para defender la integridad de la Patria.

El regionalismo emana de los pésimos gobiernos que estamos sufriendo: la traición de los catalanistas, no es otra cosa que protestar hoy, como protestará mañana la Nación en masa, de que una docena de ambiciosos se apropien la exclusiva potestad para regir los destinos del País, sin más plan preconcebido que alcanzar su medro particular, ni más norma que imponer su voluntad feudal. En vano pretenderán esos hombres despreciables el regionalismo, en vano asalariarán, gente tabernaria que, entre los regionalistas, grite ¡muera España!, la idea es noble, la pretensión justa, el fin honrado: forzosamente ha de vencer y pronto el regionalismo flotará sobre la corrompida política actual, como flota la espuma sobre el cieno de fétida charca.

El poder central es el estómago de un pulpo monstruoso, cuyos tentáculos absorben de toda la Nación abundante y rica sustancia, para devolverla después de digerida, transformada en inmundicia; y contra ese odioso estómago es contra quien luchan los catalanes y debemos luchar los españoles todos, si en algo estimamos nuestra Patria, si no queremos verla parecer por consunción y aniquilada por anemia.

España aun puede ser fuerte, tiene medios de existencia, facilidades de prosperidad; una buena administración despejaría su encapotado horizonte, pero esta no es factible: mientras vivamos unidos á ese centro burocrático que debilita nuestras fuerzas, que todo lo absorbe, lo digiere y lo consume. El poder central hoy, es el templo de la inmoralidad administrativa, pero aun suponiendo, y es mucho suponer, que existiera moralidad ¿qué interés ha de tomarse por una región, el diputado cunero que no la conoce, el senador encasillado que nunca la ha visto, ó el ministro que solo lee su nombre cuando vá á firmar la credencial del inspector de Hacienda que la ha de esquilmar y exprimir? ¿Quién mejor que su dueño sabe lo que una casa necesita y la manera de distribuir los medios de que dispone para su existencia? Esto es lo que pretenden los catalanes y lo que pronto pretenderán las regiones todas: administración propia. ¿Y tan infame ó injusto es esto, que hasta de hijos espúreos les han motejado en el Congreso los mal llamados representantes de la Nación? ¡Hijos espúreos! los que quieren religión, justicia, administración, honradez, engrandecimiento patrio; amantes hijos tal vez, los que perdieron ó entregaron nuestras colonias, los que escarnecen la Religión, los que transforman el Parlamento en verdulería pública, el kaid de levita y corbata blanca, el cacique de hongo y americana, el reyesuelo de aldea con zaragüelles,

todos partes integrantes de ese odioso poder central!

ASTURIAS

L'esplet de vida regional, aquest amor á guardar y fer revivre ab sanch nova lo vell, exclusiu y característich de cada unitat étnica, s'acaba de manifestar bellament á Asturias ab l'aparició d'un periódich escrit en bable, la llengua nacional d'aquellas valls y aquellas montanyas.

El nou company porta per títol *Ixuxu* (ab las duas équits surmontadas de dos punts y pronunciantse d'un modo semblant á «ijujú») y veu la llum á Jijón la ciutat moderna y comercial d'Asturias.

Aquet terme *Ixuxu* es un vocable conservat en la terra asturiana desde que las primeras tribus l'ocuparen. Fou un crit de guerra; un distintiu de rassa, y si un dia al sentirlo baixavan els habitants dels cimbal y enjegan las sevas fonas contra las legions romanas, més tart acoblats al mateix crit estrident, els refugiats del Sud, desde las cingleras y 'ls turons aspadats feyan rodolar las rocas damunt dels alabs que invadian aquell recó de terra. Avuy encara 'l crit se sent com un clam de patria, y quan el bosquerol torna á la barranca al cap-vespre, ó 'l caminant atravessa de nit aquells boscos de castanyers y de pomeras, deixa anar aquella neu com un xiulet, ab tota la forsa dels seus pulmons y ab fleccions cadenciosas y de tonada trista que 's ecos allargan...

El número que tenim á la vista del *Ixuxu* está plé del encis d'aquella terra, respirant tota l'ingenuitat d'un poble qu'ha conservat son primitiu carácter a través dels sigles.

Retallémne alguns bocins com á botó de mostra:

«Semos ó non semos? á ver quien mande en casa, acudí, paisanos, llamai á conceyu, que vamos entamar un pleitu pa verigar si semos presones llibre pa servir á Dios, ó semos ganao dao á la ganancia pa 'nriquecer á cuatro fanegueros caciques que 'ngorden enflaqueciendu al próximu i poniendo leyes en casa axena.

Bien disparataron estos dis en Congresu Roig i Bergadá, Lerrux, Romero Robledal, i Paraisu, pidiendo l'asolutismu despóticu del Estau, i la supresion de toos los fueros rexionales, i hasta de la llibertá endividual de los homes de bien pa servir á Dios; porque Bergadá non ve 'nel catalanismu sinón la 'spantable sômbra de la reacción i el clericalismu, i por eso nom quier la autonomia política, i aboga po la contralizacion absorbente pa que toos los españoles non siamos más qu'una recua d'acémiles, que mos moviamos po la 'squila de los mansolinos zorros ya que mos despolleyen con sos infernales leyes los políticos.

Robert, i Rusiñol defendieron en Congresu el catalanismu: i en sin facer casu de las protestes, esplicaron tou 'l programa, i consiguieron que 'l Presidente prometies atendrillos en lo que pudiés.

El programa de Manresa pide además de la descentralización. tener cortes, gobiernu, xusticia i facierda, tou rexional, como réximen federal baxo 'l po-

der central, i fai comparancia co la cabeza que tien sos funciones propias, pa respective 'l cuerpu i los miembros toos que cad' un tien ns desenvolvimientu natural.

Nosotros non tamos conformes, n'asolutu col programa de Manresa; pué qu'heba alguna desaxeración; pero tamoslo 'no prencipal i esencial pos como ditxo Flaqué, «l'únicu rexionalismu razonable ye l'hisióricu que tien por base 'l Catholicismu.»

Amamos la patria porque tenemos afluente á nuestro llar, á nuestra historia, al nostro terruñu; queremos llibertá d'enseñanza pa complir nostros sagrados deberes relixiosos. i llibertaes locales pa que poniamos ganar la vida i desenvolver nuestros industries, pagando al Cesar lo que ye del César, i á Dios lo que ye suyo.»

Aquet llengüatge clar y ingénuu es el mirall de l'ánima asturiana, ánima que reviu y que te per verb aquesta llengua bable, qu'en el sigle XVII cultivá l'Arxiprest de Careño, Gonzalez Rehueva, en el XVIII, Quirós, Balvidares y Cepeda, y en el XIX el benemérit Caveda y después d'ell Cuesta y Acebal.

Aquesta llengua bable té tres formas dialectals: la central, la occidental y la oriental, y á més d'ellas comprén las parlas particulars dels tamargos de Llanes, els erguinos de Rivadesella y 'ls goxeros de Peñamellera.

Es una llengua primitiva y tosca, venin á coonsistir en un castellá sense refinaments y net per complert de la influencia del árabe.

CORUNYA

Diu entre altres coses lo popular diari *La Liga Gallega*:

«En cuanto á que los regionalistas soñamos en regresos ó retrogradaciones á tiempos pasados, nada más lejos de la verdad; las soñaciones de arcaismo irrealizables solo pueden caber en cerebros mal organizados, y los regionalistas ni somos insensatos ni queremos que por tales se nos tenga, supuesto que arraigados en nuestro corazón y en nuestro pensamiento, tenemos el sentimiento y la idea de nuestras convicciones.»

«Huelga el decir que estamos en un todo conformes con lo dicho por el intrépido señor Robert.»

BILBAO

L'odi al centralisme queda ben demostat ab lo sigüent párrafo de *La Gaceta del Norte* d'aquella capital:

«Barcelona en la pasada lucha ha probado con sus actos una cosa; y es que toda España, si quiere puede divorciarse de la política de Madrid, que fué la que nos perdió á todos, y arrinconar á sus representantes, derramando sobre ellos el desprecio.»

¿Qué 'ls hi sembla de tot això als Srs. Romero, Gasset, Silvela, Rodríguez Arias y Companyia, de Madrid? ¿Son quatre els neurótics, els bojos, el desesperats, qu'atenten contra la lley brutal del centralisme?

A n'aquet pas Madrid serà 'l que 's quedarà separat d'Espanya, ja que sols

ell, lo *Madrid burocratic*, es qui atenta contra la unitat de les demes regions espanyoles.

¡Separatistes Madrilenys! Rocordeu-vos del balans regionaliste de 1901!

Arreplegueu los instruments y deixeu de murgas de carrer.

Los pobles se reviscolen.

E.

Tortosa, Desembre de 1901.

## Homenatge al Dr. Robert

### ¡CIUTADANS DE TORTOSA!

Despertem d'una vegada y no 'ns deixem arrastrar al abim per aquestos odiats governs centralistes que 'n los seus desacerts ens duhen á la desfeta: procurém, no consentir, com á bons patricis, que 's tornin á repetir les inolvidables escenes, de trista recor dansa, de Cavite y Santiago que tantes llágrimes, rius de sanch y or li costaren á n' aquesta desdixada nació espanyola.

Ja es hora que 'ls tortosins surtin d'aquet ensopiment y hora, també, que al reviscolar les mes hermoses págines de son grandióss passat, segueixin l'exemple que 'ns está donant nostra germana gran, la culta, la hermosa y treballadora ciutat dels Comptes al obrir una subscripció pera honrar la heróyca defensa que de nostre programa feu en les Corts del Estat l'honorable patrici Dr. Robert; discurs que deu imprimirse en forma de follet al objecte d'escamparlo per totes les regions d'Espanya, poch coneixedores, fins ara, de les justes aspiracions de tota Catalunya.

Al honrar, á tan eminent patrici, honrém també, ab nostres esforços, la subscripció oberta á Barcelona, á fi de contribuir á la patriótica idea d'aquella capital, tan hermosament secundada per tots els pobles de nostra antiga nació.

Tortosa, 23 Desembre de 1901.

Aquesta fulla de convit ha donat á nostra ciutat lo resultat que segueix:

	Ptas.	Cts.
Un autonomiste.	1'00	
Tres catalanistes.	3'00	
D. Joseph M. <sup>a</sup> . de Salvador.	10'00	
» Jaume Solá.	1'00	
» Manel Canivell Curto.	5'00	
» Joan Abril.	5'00	
» Francesch Mestre Noé.	5'00	
» Joseph Maria Gamundi.	1'00	
Dr. Sabaté.	2'00	
» Francesch Rosés.	1'00	
D. Arthur Tomás.	1'25	
» Manel Martí.	2'00	
Un qu' era centraliste.	1'00	
D. Casimiro Garcia.	1'00	
» Joseph de Cid.	2'00	
Srs. Sanz Germans.	1'00	
D. Jaume Perepons.	2'50	
» Joan Moreso.	1'00	
» Antoni Tallada.	1'00	
» Enrich Lavega.	1'00	
» E. S.	0'50	
» Joan Bte. Alvarez.	2'00	
» Eduart Domingo.	5'00	
» Arthur Mestre.	2'50	
» Jascinto Climent.	0'50	
» Joseph Curto.	0'50	

» Joseph M. <sup>a</sup> Canivell.	2'00
» Emili Sabaté.	0'50
» Joseph Bonet.	0'50
Un barber qu' afaitaria á repel á en Roig y Bergadá.	0'50
D. Alfred Martí.	0'50
» Francesch Piñol.	0'50
Un nou catalaniste.	1'00
D. Joseph Verge.	0'25
Un pagés catalaniste.	0'25
D. J. C.	0'25
Un lladre de cadira.	1'00
Un Segador qu' en un dia fá la feyna de dos.	0'25
D. Emili Fumadó.	1'00
Un dels que nadaren á Cavite	1'00
Un defensor de l' autonomia catalana.	0'50
D. M. Sanz.	0'25
» Joseph Matheu.	0'50
» Joaquim Lopez.	0'25
» Arthur Tort.	2'00
» Lluís Canivell.	1'00
Un que defensará les Bases de Manresa hasta morir.	1'00
Un tortosí ayman de la seva terra.	0'25
Un soci del Centre escolar Catalaniste de Barcelona.	0'25
Un republicà contrari d' en Lerroux.	0'25
¡L'Autonomia es la mort del centralisme!...	0'25
D. Anton Gilabert.	0'50
» Manel Baiges.	0'25
» Manel Barcon.	0'50
Un qu'aixalaria al pollastre d' Antequera.	0'25
Un federal d'en l'í y Margall.	0'25
D. Joseph Vilaret.	1'00
» Francesch Olesa.	0'50
» Lluch Beltran,	1'00
» Sebastiá Tudó.	0'50
» Joaquim Sales.	5'00
» Joaquim Ferreres.	0'25
» Joseph Duart.	0'25
» Enrich L. Sanchiz.	1'00
» Joseph M. <sup>a</sup> Sanchiz.	0'50
» Frederich Garcin.	0'25
» Joan Tallada.	1'00
» Tomás Gimisó.	0'25
» Gerardo Vergés.	0'50
» Joan Bte. Ferreres.	0'50
» Davit Piñana.	0'50
» Lluís Soler Ferrer.	0'25
» Emili Balaguer.	0'30
» Ramon Centelles.	0'25
Un admirador del Doctor Robert.	0'25
Un Catalá.	1'00
Un que no es Cartellá.	1'50
D. Rogei Yerro.	0'25
» Eduart Juan.	0'50
» F. E. y R. E.	0'50
» Ramon Vergés.	0'25
Un suscriptor d' <i>El Palleter</i> .	0'50
Una victima del centralisme.	0'50
Un que 's vá socarrá 'ls cabells en lo foch de Santiago	0'50
D. Daniel Barcon.	5'00
Un tortosí.	0'50
D. Joan Mestre.	2'50
» Arthur Gimenez.	1'00
» Ricart Climent.	1'00
» Manel Climent.	1'00
» Joseph M. <sup>a</sup> Cartes.	0'50
» Joan Zaragoza.	0'50
» Enrich Zaragoza.	0'25
» Joan Tomás Calduch.	0'25
» Manel Montagut.	0'50
» E. Cantero y Hernandez.	2'00
Un bon cop de fals als centralistas.	0'25

D. Manel Monfort.	0'50
» Rafel Mestre.	1'00
Un que desde la vora del riu vigila nit y dia als de Po-	
nent.	0'25
Un centinella que vigila á n'	
aquest altre.	0'25
D. Davit Aubá.	1'00
» Manel Gas.	0'50
» Joan Gamundi.	0'50
» F. C. C.	1'00

116'30

Doném les gracies á tots els que han contribuít á la formació de l' anterior llista d' *Homenatge al doctor Robert* y molt mes perque en les actuals circumstancies no 's busca l'efecte d' una suma mes ó menos important, sino l' afecte dels que ayment verament á Catalunya.

Les persones que vullgan continuar aquesta llista poden ferho á la impremta d' aquest periodich, ahont estará oberta fins al dia 31 del actual.

## NOTICIES

La Redacció de LA VEU DE TORTOSA desitja á sos amichs y abonats un bon acabament d' any vell y moltes prosperitats en lo nou.

Ab lo present número repartim á nostres suscriptors una fulla solta que conté l' eloquent document parlamentari del Dr. Robert en el que 's demostra cumplidament y ab datos irrefusables la justa aspiració del poble catalá y demés regions espanyoles, mol dignes de personalitat.

Hora es ja de que no sigam, totes y cada una d' aqueixes regions, simples gotes d' aygua que sense representar res, fins ara, son engullides pel mar insaciable de la burocracia madrilenya.

Lo 26 del corrent va rebre cristiana sepultura la virtuosa Sra. D.<sup>a</sup> Josepha Escribá y Garcia, ayman esposa de nostre estimat amich D. Agusti Vergés. Acompanyém al afligit espos en son ben justificat condol y preguém á Deu per l' ánima de la difunta (Q. A. C. S.)

Entre altres despropósits lo senyor Rodrigo Soriano ha dit al Congrés qu' *un: Mestre-escola de la Catedral de Tortosa ha publicat en un periódich un article incitant á la guerra civil, á la crema y al saqueig.*

Nosaltres que coneixém l' article de referencia, la bona intenció de son autor y 'l blanch que 's proposa fer un dels *regeneradors* valencians, nos limitém en defensa del sabi y discret doctor Cararach, á dirli al senyor Rodrigo Soriano qu' está fora de la questió; que no sab llegir entre linies y que sino ha llegit aquell ben escrit article, que li tornin los quartos aquells que l' haigin enganyat.

De proposit, pera que no'ns manqués espay hem retirat los diferents originals que teniem dispuestos per' aquest número, al objecte de donar cabuda als retalls de la premsa de distintes regions referents al moviment catalanista, puig convé que nostres llegidors sapi gan que no aném totsols sino que ens

acompanyen lo mes numerós y lo millor d' Espanya.

## EPIGRAMES

¿L' estat de vosté...? —Casada.  
¿Y 'l de vosté, solter? —Sí.  
—¿Y 'm fa l' amor...? ¡Vagi, vagi: no estich pels *estats units*.  
Sé 'l francés molt be.

—Com diastre!  
Francament, no hauria dit que fos home tan instruhit.  
¡Es *comme il faut!*

—No: so sastre.

Tú, sempre alt y gros.  
—Donchs, ves com s' ha d' entendre aixó, Ambrós: com es que essent alt y gros, diuhen que no faig el pés?

Conrat Roure.

## VARIETATS

### TRISTESA

Les cançons que 'l cor infanta llexar son dol ne voldrian, y vestir de gala y festa y anar del mon á la fira.

Si la febra es partís d' elles, bé pot ser que hi vestrien: bé que foren prou galanes si no fos ma sort tant trista.

Mes si 'l mon lo joy adora, aixís com sou, ¿qué hi fariau? Per pobres y mesquinetes no hi ha violes ni englantines.

Que vinga l' amor á dobre 'm, que venguen les penes mies, que si no 'm dolguessen penes, lo meu cor may cantaria.

Geroni Rosselló.

## RETALLS

### LOS CAMINANTS

L' un venia de Monistrol, l' altre á Montserrat y van trobarse en lo camí.

—¿Qui ets tú?  
—¿Y tú?  
—Jo soch un romeu.  
—Doncas jo un marxant.  
—¿Qué hi portas en aquest paquet de la esquerra y de ahont vens?

—En lo paquet hi porto mocadors de llana y seda, que no he pogut vendre á la fira de Monistrol. Y tú, que portas á n' aquesta carbassa que dus lligada al cap-demunt del gayato y ahont te dirigeixes?

—Vaig á Montserrat á resar á la Verge y en la carbassa hi porto ayguardent.

—¿Ayguardent per anar á veurer á la Vesge?

—Es per passar las fatigas del camí, —Deduhim: tu ets religiós?  
—Sí; y tú comerciant.

—Justa.  
—¿Tens diners?  
—Los qu' he fet á la fira. ¿Y tú?  
—A mi 'm sobran.

Una noyeta. pobra y descalsa, s' acosta als dos caminants y 'ls demana caritat. El marxant desfá el paquet, treu un mocador y 'l dona á la noya perque s' abrigui; després li dona 'ls centims que duya á la butxaca. El romeu sens donar res á la criatura se 'n va, s' allunya, al cap de poch se gira, 's mira á la mendicant, li fa pam y pipa y engoleix part del contingut en la carbassa.

¡Pobret romeu, sobrantli lo diner y sent religios, era pobre, molt pobre... pobre d' esperit.

General Ginestá.

# MORESO

GRAN

Botiga de calsat de totes classes



SABATES Y BOTINES D' IVERN

Confecció esmerada pera 'ls que tenen los peus delicats.

Casa fundada l' any 1866.—Preus fixos.  
Ventes al contat.

PLASSA DE LA SEU Y ARCH DEL ROMEU.—TORTOSA

# ARTHUR MESTRE

Gran surtit de Petaques, Paraygues, Pipes, Parassols, Bastons, Colls, Punys, Mitjes, Mitjons, Joguets, Puntilles, Brodats, Perfumeria, Acordeons, Objectes pera regalos y tota classe d' articles pera barbers.

GRAN SURTIT DE QUARTINES JAPONESES EN CARTÓ DE TOTIS MIDES Y VENTALLS DE TOTES CLASSES. CORBATES, QUINCALLA, GUANTS, ETC.

Carrés d' En Carbó 11 y 13 y Pescadors, 1  
TORTOSA

LLIBRERÍA,  
COMISSIONS Y REPRESENTACIONS

← DE →

D. Abdulio Rodriguez

Carré de Moncada, 1

TORTOSA



## LA CHERTOLINA



XOCOLATE  
Y  
LLEGITIM  
TURRÓ  
DE  
CHERTA



Joseph Ricart  
CHERTA (Tarragona)

## IMPRESMPTA DE E. Cantero y Hernandez

IMPRESIONS PERA 'L COMERS: Factures; Cartes; Memorandums; Accions; Sobres; Prospectes; Lletres; Chéchs; Pagaré; Esqueles; Circulars; Notes de preus; Estats; Rebutis; Catálechs; Talonaris; Volants; Modelació pera oficines; etc., etc. Impresions ab tinta de copia.

CROMOTIPOGRAFIES  
Títuls honorífichs  
Etiquetes de totes classes;  
Invitacions;  
Targetes;  
Participacions de casament;  
De naixement;  
De primera Missa  
De Professió Religiosa;  
Recordatoris y tota classe de trevalls fantasia.



Especialitat ab impresions artístiques sobre satí, papé japonés y pergami.  
Vinyetes modernistes y characters gòtich del sigle XV  
Varietat en clixés pera goigs y escapolaris.  
Targetes visita desde una pesseta lo cent.

IMPRESIO DE OBRES DE TEXT: Periodichs; Revistes; Memories; Reglaments; Follets; Obres científiques y Literaries, etc., etc.

Esqueles defunció. — Impresos ab tinta blanca sobre papé negre ó cartolina. Trevalls artístichs á varies tintes. — Cromos pera felicitacions y Carnets pera festes y menús. — Impresió de targetes postals.

TIMBRES DE GOMA.—PLANXES DE FERRO ESMALTAT

Timbres de caoutchouc. — Tintes pera sellá. — Tampons, Caixes, Montures, etc. etc.

Carré de San Blas, 34. — Tortosa